

北京市卫生健康委员会
Beijing Municipal Health Commission

COVID-19: 北京市新規確診 2 例 無症状感染者 1 例 01 月 03 日

北京市卫生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-04

来源: 北京市卫生健康委

01 月 03 日 24 時時点で、北京市では新たな現地確診症例 2 例、疑似症例 0 例、無症状感染者 1 例が増え；新たに増えた輸入確診症例は 0 例、輸入疑似症例は 0 例、輸入無症状感染者も 0 例だった。

当地確診症例 1: 順義区南法信鎮西杜蘭村在住の 30 歳男性。2020 年 12 月 26 日、確診症例の濃厚接触者として集中隔离医学觀察を受けた。2021 年 01 月 02 日に PCR 検査の結果が陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、同日普通型の確診症例と診断された。

当地確診症例 2: 順義区南彩鎮河北村在住の 37 歳男性。順義区の金壩工業団地内の某企業社員。2020 年 12 月 26 日、確診症例の濃厚接触者として集中隔离医学觀察を受けた。2021 年 01 月 03 日に PCR 検査の結果が陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、同日普通型の確診症例と診断された。

疫学調査の結果、上述確診症例 2 名は既に隔離ホテルで 7 日間隔離されており、現時点では、濃厚接触者はいないものと判断されている。

無症状感染者 1: 順義区北小営鎮北府村在住の 36 歳女性。2020 年 12 月 28 日、確診症例の濃厚接触者として集中隔离医学觀察を受けた。2021 年 01 月 03 日、PCR 検査の結果が陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、同日無症状感染者と診断された。疫学調査が既に始められており、要求に基づき管理制御措置が採られている。

既に、上述確診症例及び無症状感染者の居住場所などに対する消毒は実施済みだ。

http://wjw.beijing.gov.cn/xwzx_20031/wnxw/202101/t20210104_2195520.html

COVID-19: Beijing added 2 newly diagnosed local case and 1 case of asymptomatic infection on January 3

Beijing Municipal Health Commission wjw.beijing.gov.cn 2021-01-04

Source: Beijing Municipal Health Commission

From 0:00 to 24:00 on January 3, there were 2 newly diagnosed locally confirmed cases and 1 case of asymptomatic infection, no new suspected cases; no newly imported confirmed cases, suspected cases and asymptomatic infections from abroad.

Case 1: A male, 30 years old, currently lives in Xidulan Village, Nanfaxin Town, Shunyi District. On December 26, 2020, as a close contact of the confirmed case, a centralized isolation medical observation was carried out. On January 3, 2021, the nucleic acid test result was positive, and the patient was transferred to Ditan Hospital by the 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests, and imaging examinations, it was diagnosed as a confirmed case on the same day. His clinical type is ordinary one.

Case 2: A male, 37 years old, currently living in Hebei Village, Nancai Town, Shunyi District, employee of a company in Jinma Industrial Park, Shunyi District. On December 26, 2020, as a close contact of the diagnosed case, a centralized isolation medical observation was carried out. On January 3, 2021, the nucleic acid test result was positive, and the patient was transferred to Ditan Hospital by the 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests, and imaging examinations, it was diagnosed as a confirmed case on the same day. His clinical type is ordinary one.

After epidemiological investigation, the above two diagnosed cases have been isolated in a centralized isolation hotel

for seven days, and preliminary judgments are that there are no close contacts.

Asymptomatic infection: a female, 36 years old, currently living in Beifu Village, Beixiaoying Town, Shunyi District. On December 28, 2020, as a close contact of the diagnosed case, a centralized isolation medical observation was carried out. The nucleic acid test result was positive on January 3, 2021, and the patient was transferred to Ditan Hospital by the 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests and imaging examinations, the patient was diagnosed as a case of asymptomatic infection on the same day. Epidemiological investigations have been carried out, and control measures have been implemented as required.

The places where the diagnosed cases and asymptomatic infected persons live have been disinfected already.

..... 以下是中国語原文

1月3日北京新增2例本地新冠肺炎确诊病例和1例无症状感染者

北京市卫生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-04

来源：北京市卫生健康委

1月3日0时至24时，新增2例本地确诊病例、1例无症状感染者，无新增疑似病例；无新增境外输入确诊病例、疑似病例和无症状感染者。

病例1：某男，30岁，现住顺义区南法信镇西杜兰村。2020年12月26日作为确诊病例的密切接触者进行集中隔离医学观察，2021年1月3日核酸检测结果为阳性，由120负压救护车转至地坛医院，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，当日诊断为确诊病例，临床分型为普通型。

病例2：某男，37岁，现住顺义区南彩镇河北村，顺义区金马工业园某公司员工。2020年12月26日作为确诊病例的密切接触者进行集中隔离医学观察，2021年1月3日核酸检测结果为阳性，由120负压救护车转至地坛医院，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，当日诊断为确诊病例，临床分型为普通型。

经流行病学调查，上述2名确诊病例已在集中隔离酒店隔离七天，初步判断均无密切接触者。

无症状感染者：某女，36岁，现住顺义区北小营镇北府村。2020年12月28日作为确诊病例的密切接触者进行集中隔离医学观察，2021年1月3日核酸检测结果为阳性，由120负压救护车转至地坛医院，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，当日诊断为无症状感染者。已开展流行病学调查，按要求落实管控措施。

已对上述确诊病例和无症状感染者居住等场所进行消毒。